

Tähän on listattu Postin asiakaspalvelutilanteissa tarvittavia yleisimpiä fraaseja suomeksi ja **saksaksi**.

- Luetteloa ei ole tarkoitettu asiakkaalle jaettavaksi.
- Asiakasta palveleva osoittaa listasta tarvittavan fraasin.

### LUOVUTUS

Onko teillä saapumisilmoitus lähetyksestä tai lähetyksen ID-koodia (JJFI-, RR-, RS- tai PE-alkuinen numerosarja)?	Haben Sie eine Benachrichtigung über die Ankunft der Sendung erhalten oder kennen Sie deren ID-Code? Der Code fängt mit JJFI, RR, RS oder PE an.
Voitteko esittää henkilöllisyystodistuksen? Passi, ajokortti tai poliisin myöntämä henkilöllisyystodistus.	Bitte zeigen Sie mir Ihren Personalausweis oder ein anderes offizielles Ausweisdokument mit Foto, zum Beispiel Ihren Führerschein.
Tuohon kohtaan päiväys, allekirjoitus ja nimenselvennös, olkaa hyvä.	Bitte tragen Sie hier Datum, Unterschrift und Ihren Namen in Druckbuchstaben ein.
Voimme luovuttaa lähetyksen vain siinä mainitulle henkilölle. Hänen pitää esittää henkilöllisyystodistus, esimerkiksi passi ennen lähetyksen luovuttamista.	Die Sendung darf nur an den Empfänger persönlich ausgehändigt werden. Darum ist es erforderlich, dass Sie sich bei der Abholung ausweisen.
Olkaa ystävällinen, ja maksakaa ensin. Sen jälkeen voimme luovuttaa lähetyksen.	Bitte entrichten Sie zuerst die Gebühr. Danach wird Ihnen die Sendung ausgehändigt.
Yrityksestänne tarvitaan rekisteriote: kaupparekisteri-, yhdistysrekisteri- tai vastaava ote, josta ilmenee kuka voi yrityksen puolesta kirjoittaa toiminimen/nimen tai antaa valtakirjan sen kirjoittamiseen. Yrityksen tai yhteisön kuittaukseen kuuluu yrityksen tai yhteisön täydellinen nimi (yleensä leima) sekä yrityksen tai yhteisön nimenkirjoittajan allekirjoitus.	Wir benötigen einen Auszug aus dem Handels- oder Vereinsregister oder ein vergleichbares Dokument, aus dem hervorgeht, wer für Ihre Firma zeichnungsberechtigt oder zur Ausstellung einer entsprechenden Vollmacht berechtigt ist. Für die Quittierung der Sendung ist die Angabe des vollständigen Firmen- oder Vereinsnamens erforderlich, normalerweise als Stempel, sowie die Unterschrift des oder der Zeichnungsberechtigten.
Tarvitsette valtakirjan, joka on asetettu nimetylle henkilölle tai hänen määräämälleen, päivätty ja allekirjoitettu. Valtakirja tarvitaan, kun noudetaan kirjattua kirjettä, kirjattua pikakirjettä, saantitodistuskirjettä, vakuutettua lähetystä tai kirjattua pakettia, jos lähetyksen noutaa joku muu kuin lähetyksessä mainittu henkilö.	Sie benötigen eine persönliche Vollmacht mit Datum und Unterschrift. Eine auf den Namen des Abholers ausgestellte Vollmacht ist erforderlich, wenn bestimmte Sendungen durch eine andere als die in der Empfängerangabe genannte Person abgeholt werden, und zwar: Einschreiben (Brief, Eilbrief oder Paket), versicherte oder eigenhändig auszuhändigende Sendungen oder Sendungen, die eine Empfangsquittung erfordern.

### LÄHETTÄMINEN

Sisältääkö lähetys särkyvää tai arvokasta? Käteinen raha, arvopaperit, jalometallit, jalokivet ja muut arvoesineet on aina lähetettävä Postivakuutettuna lähetyksenä.	Enthält die Sendung zerbrechliche oder wertvolle Gegenstände? Bargeld, Wertpapiere, Edelmetall, Edelsteine und andere Wertsachen dürfen nur als versicherte Postsendungen versandt werden.
Onko lähetyksessä aerosolipurkki/-purkkeja?	Enthält die Sendung Dosen mit Aerosolen?

Kertoisitteko lähetyksen tarkemman sisällön. Tarvitsemme tiedon maakohtaisten rajoitusten ja kiellettyjen lähetysten vuoksi.	Bitte geben Sie an, was sich in der Sendung befindet. Wir benötigen diese Information, da in verschiedenen Ländern unterschiedliche Einfuhrbeschränkungen bestehen.
Käytetyille vaatteille tarvitaan desinfiointitodistus.	Für gebrauchte Kleidung ist ein Desinfektionsnachweis erforderlich.
Paketin minimikoko on 25 cm x 15 cm x 3 cm.	Die Mindestgröße für Pakete beträgt 25 cm x 15 cm x 3 cm.
Lähetys pitää pakata niin, että se kestää koneellisen käsittelyn, eikä aiheuta vahinkoa henkilöille tai muiden omaisuudelle.	Die Sendung muss so verpackt werden, dass sie maschinell bearbeitet kann und keine Gefahr für Personen oder Eigentum darstellt.
Tuolta telineestä voitte valita sopivan kuljetuspakkauksen ja maksaa sen tähän kassalle.	Sie können sich aus dem Ständer dort eine passende Verpackung aussuchen und hier an der Kasse bezahlen.
Olkaa hyvä, ja täyttäkää tällainen osoitekortti.	Bitte füllen Sie dieses Adressformular aus.
Olkaa hyvä, kirjoittakaa lähetykseen lähettäjän ja vastaanottajan nimi ja osoite.	Bitte schreiben Sie den Namen und die Adresse des Absenders und des Empfängers zu dem Punkt.
Olkaa hyvä, kirjoittakaa lähetykseen lähettäjän ja vastaanottajan nimi, osoite ja puhelinnumero.	Bitte schreiben Sie den Namen, die Adresse und die Telefonnummer des Absenders und des Empfängers zu dem Punkt.
Olkaa hyvä, kirjoittakaa lähettäjän ja vastaanottajan nimi ja osoite roomalaisin kirjaimin ja arabialaisin numeroin.	Bitte schreiben Sie den Namen des Absenders und des Empfängers mit römischen Buchstaben und arabischen Ziffern zu dem Punkt.

#### YLEISTÄ

Meillä voi maksaa vain käteisellä rahalla.	Sie können hier nur mit Bargeld bezahlen.
Meillä voi maksaa myös pankkikortilla / luottokortilla.	Sie können hier auch mit Bank- oder Kreditkarte bezahlen.
Valitettavasti en puhu enkä ymmärrä englantia.	Ich verstehe leider kein Englisch.
Puhutteko suomea / englantia / ranskaa?	Können Sie Finnisch / Englisch / Französisch?
Hetkinen olkaa hyvä, selvitän asiaa.	Bitte warten Sie einen Moment, ich erkundige mich.
Voitteko palata takaisin hetken kuluttua / tunnin kuluttua / huomenna?	Könnten Sie vielleicht in einem Moment (in einer Stunde / morgen) wiederkommen?
Lisätietoja Postin palveluista saatte puhelinpalvelustamme, numerosta 0200 71000 (englanniksi) tai internetistä, osoitteesta <a href="http://www.posti.fi">www.posti.fi</a>	Nähere Informationen zu den Diensten der Post erhalten Sie auf Englisch bei unserem Telefonservice unter der Nummer 0200 71000 und im Internet unter der Adresse <a href="http://www.posti.fi">www.posti.fi</a>
Kiitos.	Vielen Dank!
Näkemiin, tervetuloa uudelleen.	Auf Wiedersehen bis zum nächsten Mal!